

## **REGULAMIN KONKURSU**

### **na opracowanie**

### **koncepcji projektowej zagospodarowania terenu zabytkowego Parku Miejskiego im. F. Kachła w Bytomiu**

Gmina Bytom-Miejski Zarząd Dróg i Mostów w Bytomiu zaprasza do wzięcia udziału w postępowaniu o charakterze konkursowym na opracowanie "Koncepcji projektowej zagospodarowania terenu zabytkowego parku miejskiego im. F. Kachła" w Bytomiu.

Konkurs jest otwarty, jednoetapowy - realizacyjny, z nagrodami.

Konkurs stanowi przyrzeczenie przyznania przez Zamawiającego nagród za wykonanie i przeniesienie na rzecz Zamawiającego praw autorskich do wybranych przez Sąd Konkursowy prac.

Wartość konkursu (zamówienia) nie przekracza kwoty 14 tys. euro.

#### **Podstawy prawne**

- Ustawa z dnia 29 stycznia 2004r. - Prawo zamówień publicznych (j.t.: Dz. U. z 2007r. Nr 223, poz. 1655 z późn. zm. ), zwana dalej ustawą.

- Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks Cywilny (Dz. U. z 1964r. Nr 16 poz. 93z późn. zm.),

- Ustawa z dnia 4 lutego 1994r. O prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90 poz. 631 z późn. zm.),

1  
2

## 1. Szczegółowy opis przedmiotu konkursu

1.1. **Celem konkursu jest** uzyskanie najlepszej pod względem estetycznym, architektonicznym, funkcjonalnym i eksploatacyjnym, koncepcji zagospodarowania terenu i rewitalizacji zieleni Parku Miejskiego w Bytomiu. Następstwem tego powinna być przebudowa istniejącej zieleni, infrastruktury, odbudowa zniszczonych oraz budowa nowych obiektów, w wyniku czego zostaną wyeksponowane walory przyrodnicze oraz stworzone zostaną dogodne warunki do rekreacji.

1.2. **Przedmiotem konkursu jest** opracowanie koncepcji zagospodarowania terenu zabytkowego Parku Miejskiego im. F. Kachla w Bytomiu oraz uzyskanie rozwiązania umożliwiającego formułowanie wytycznych projektowych do dalszej realizacji zadania.

W koncepcji należy określić propozycje i środki kształtowania ładu przestrzennego oraz podziału na zadania/funkcje, przy głównym założeniu rewitalizacji zabytkowego parku krajobrazowego.

Obszar objęty konkursem - stan istniejący:

Park Miejski im. F. Kachla jest zlokalizowany w centrum Bytomia, niedaleko śródmieścia, pomiędzy ulicami: Wrocławską, Chrzanowskiego, Tarnogórką, Olimpijską, a osiedlem przy ul. Łużyckiej. Łączna powierzchnia parku wynosi 43 ha, przy czym dla celów projektowych (konkursu) obszar ograniczono do powierzchni 35 ha, i obejmuje on działki opisane w tabeli poniżej:

L.p.	Numer działki	Powierzchnia
1	704/354	0,0383 ha
2	2747/340	22,2417 ha
3	2745/309	0,1374 ha
4	1924/309	0,1866 ha
5	2551/300	10,2364ha
6	2550/300	0,0693 ha
7	2193/281	0,3635 ha
8	2195/300	0,0143 ha
9	2195/300	0,0807 ha
10	2192/281	0,0071 ha
11	2190/277	0,0039 ha
12	2191/277	0,5992 ha
13	2009/274	0,1102 ha
14	1567/277	0,0387 ha
15	1566/277	0,4500 ha
16	1565/277	0,0385 ha
17	1640/340	0,0753 ha
18	1643/309	0,0028 ha

R A Z E M :

**35,005 ha**

Właścicielem lub użytkownikiem wieczystym terenu Parku jest Gmina Bytom oraz Skarb Państwa. Obszar objęty konkursem został oznaczony na mapie, która stanowi załącznik nr 1.

### 1.3. Opis stanu istniejącego Parku

Budowę parku rozpoczęto w 1840 roku na dawnych terenach wyrobisk górniczych. Park miał wypełnić przestrzeń miasta pomiędzy kopalnią Karsten-Centrum, a śródmieściem. Od początku zaprojektowano go jako park krajobrazowy. Obecnie zajmuje on teren o mało zróżnicowanej powierzchni, a jego najwyższym wyniesieniem jest Góra Miłości, natomiast w dwóch obniżeniach usytuowane są stawy. W Parku generalnie brak wielu obiektów małej architektury, a istniejące miejscami są mocno zdewastowane. Pierwotnie funkcjonowały w parku tzw. romantyczne zakątki, pozostałością po nich jest Góra Miłości, którą spontanicznie, w sposób niekontrolowany, pokryła roślinność drzewiasta. W dniu dzisiejszym nie istnieje także płynący tam dawniej sztuczny strumyk. Drugim romantycznym zakątkiem jest Grota Krasnoludków, która jest zdewastowana i nie spełnia żadnej swojej funkcji. Tuż obok są pozostałości po bramie wejściowej do dawnego zoo, które działało w latach 60 XX wieku, a obecnie działa tam sezonowa kawiarenka.

W południowo-wschodniej części Parku, blisko skrzyżowania ulic Chrzanowskiego i Wrocławskiej, usytuowana jest fontanna, przebudowana po II wojnie światowej. Również przed budynkiem Urzędu Miejskiego znajduje się fontanna przebudowana w 2008 r. Wokół budynku Urzędu Miejskiego wyremontowano alejki i parking. Przy ul. Wrocławskiej postawiony został Pomnik Ofiar Komunizmu.

W granicach Parku Miejskiego funkcjonują 4 place zabaw i jedno niewielkie boisko do piłki nożnej. Zarówno ich wielkość, jak i wyposażenie jest niewłaściwe. Na terenie parku zlokalizowany jest odkryty basen z dwoma basenami, placem zabaw i boiskami do gry w siatkówkę oraz skatepark. Obiekt ten zarządzany jest przez Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bytomiu.

W pobliżu basenu otwartego oraz stawu z mostkiem drewnianym, znajduje się betonowy fundament po spalonym w 1982 r. drewnianym kościele.

We wschodniej części parku, w niewielkiej odległości od budynku Urzędu Miejskiego, znajduje się zabytkowy basen kryty o charakterze leczniczo-rekreacyjnym wpisany do rejestru zabytków.

Na terenie parku działa również klub tenisowy KS "Górnik Bytom" z zespołem kortów ziemnych odkrytych i jednym kortem zakrytym. Od 2006 r. na terenie klubu organizowane są zawody typu Challenger dla tenisistów zawodowych. Dodatkowo w granicach historycznych parku znajduje się zespół boisk do gry w piłkę nożną oraz piłkę koszykową wraz z zapleczem, zwany „Torkatem”. Obiekt zarządzany jest przez Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bytomiu. W chwili obecnej obiekt ten jest wyłączony z obszaru parku zabytkowego.

Na terenie parku zlokalizowany jest teren po byłym zakładzie zieleni miejskiej i palmiarni. Aktualnie na tym terenie znajduje się baza transportowa wraz ze szklarniami, magazynami i budynkami biurowymi, Teren ten jest wydzierżawiony przez miasto do roku 2012. Teren ten jest wyłączony z konkursu.

Park Miejski został wpisany do rejestru zabytków w dniu 19.05.1992 r. pod nr 1465/92 prowadzonym przez Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Katowicach.

#### 1.4. **Planowane prace na terenie Parku**

Wzdłuż ulicy Wrocławskiej zaplanowany jest remont ciągu pieszo-jezdnego z budową ścieżki rowerowej na odcinku od szaletu publicznego znajdującego się przy skrzyżowaniu ulic Wrocławska - Chrzanowskiego do granicy parku przy osiedlu ulicy Łużyckiej i biegnącej dalej, wzdłuż osiedla, do ulicy Olimpijskiej. Termin rozpoczęcia prac budowlanych jest planowany na drugą połowę lipca br. Przebieg ścieżki jest zaznaczony na mapie stanowiącej załącznik nr 1.

#### 1.5. **Wytyczne konkursowe zagospodarowania terenu:**

Opracowanie winno uwzględniać:

- przebudowę istniejącej zieleni zgodnie z zaleceniami Śląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Katowicach (załącznik nr 4), inwentaryzacją dendrologiczną parku (załącznik nr 3 a-c) oraz zasadami zakładania parku krajobrazowego;
- zachowanie historycznego układu ścieżek i alejek; odbudowę ścieżek i alejek wraz z odwodnieniem na wybranych odcinkach ;
- przebudowę Góry Miłości wraz z odbudowaniem dawnego cieku wodnego zakończonego sztucznym zbiornikiem (oczkiem wodnym). Zabezpieczenie Góry Miłości przed erozją;
- przebudowę stawów:
  - staw w części w północno-zachodniej przy ulicy Olimpijskiej - cele rekreacyjne
  - staw w południowo-zachodniej części parku – zachowanie bioróżnorodności, ewentualne połączenie cieku wodnego z Góry Miłości ze stawem;
- przeznaczenie części północno-zachodniej Parku na tereny sportowo-rekreacyjne takie jak :
  - place zabaw dla dzieci w trzech-czterech grupach wiekowych,
  - ścieżki rowerowej i ścieżki dla rolkarzy i do joggingu,

- boisko/a do badmintona/siatkówki/piłki nożnej /„pana”,
- przy ulicy Tarnogórskiej - likwidacja placu zabaw, przeznaczenie terenu na kompleks sportowo-rekreacyjny (korty tenisowe z częścią hotelowo-gastronomiczną);
- propozycję przebudowy „muszli koncertowej” wraz z otoczeniem;
- propozycję lokalizacji zaplecza gastronomiczno – sanitarnego na terenie parku ( z uwzględnieniem istniejącego);
- propozycję lokalizacji oświetlenia parkowego ze wskazaniem typu wraz z propozycją lokalizacji kamer monitoringu wizyjnego.

Koncepcja projektowa powinna funkcjonalnie łączyć się z terenami sąsiednimi, głównie z:

- planowanymi obiektami sportowymi na terenie Torkatu (pomiędzy „muszlą koncertową” a dawnym zapleczem technicznym parku – róg ulic Chrzanowskiego i Tarnogórskiej)
- terenem dawnego zaplecza technicznego parku i palmiarni przy ul. Tarnogórskiej przeznaczonymi pod budownictwo wielorodzinne lub hotel z zapleczem gastronomicznym

## 2. Zakres rzeczowy i forma opracowania

### 2.1. Część graficzna winna zawierać:

- koncepcję zagospodarowania terenu, w granicach opracowania, w skali 1:1000,
- koncepcje zagospodarowania charakterystycznych miejsc wymienionych poniżej w skali 1:500 (na osobnych planszach) oraz ich wizualizacje na formacie A2 :
  - Góra Miłości,
  - stawy z otoczeniem (częścią rekreacyjno-sportową),
  - muszla koncertowa z otoczeniem,
  - fontanna z otoczeniem,
  - inne miejsca wybrane przez autora koncepcji
- przekroje w skali 1:500 lub 1:250 (w przypadku zmiany ukształtowania terenu);

UWAGA! Rysunki powinny być przedstawione w kolejności wg wyżej wymienionego opisu.

### 2.2. Część opisowa winna zawierać:

- autorski opis pracy konkursowej :
  - podstawę opracowania
  - cel opracowania
  - obszar opracowania
  - ideę opracowania
    - założenia

- tezy
- założenia funkcjonalno-przestrzenne
  - kultura
  - edukacja
  - rekreacja i sport
  - dzieci
  - woda
  - bezpieczeństwo
- zieleń
- elementy małej architektury w tym
  - oświetlenie ścieżek parkowych
  - system monitoringu wizyjnego
- komunikację
  - układ pieszo-jezdny
  - komunikacja piesza
  - rowery
  - parkowanie
- ochronę wartości kulturowych
- uwarunkowania realizacyjne
- komentarz autorski
- szacunkowy koszt realizacji inwestycji na podstawie koncepcji.

Powyższe opracowanie winno być złożone w formie papierowej wykonanej dowolną techniką oraz w wersji cyfrowej (pliki w ogólnodostępnych rozszerzeniach).

### 3. Składanie prac konkursowych

- 3.1. Prace należy składać w **Miejskim Zarządzie Dróg i Mostów w Bytomiu ul. Smolenia 35, pok.14, w terminie do 14 sierpnia 2009r. do godz. 12.00** . Prace złożone po terminie nie będą rozpatrywane i zostaną zwrócone po rozstrzygnięciu konkursu. Można złożyć tylko jedną pracę konkursową.
- 3.2. Prace konkursowe winny być dostarczone w **dwóch zamkniętych opakowaniach**, opisanych następująco: "Konkurs na opracowanie koncepcji projektowej zagospodarowania terenu i rewitalizacji zieleni Parku Miejskiego im. F. Kachła w Bytomiu" oraz **oznaczonych sześciocyfrowym kodem dowolnie wybranym przez autora pracy.**

Pierwsze opakowanie winno zawierać właściwe opracowanie konkursowe, drugie opakowanie (nieprzezroczysta, zamknięta koperta) winna zawierać kartę identyfikacyjną autora, sporządzoną wg wzoru stanowiącego załącznik nr 9, zawierającą następujące dane :

- imię i nazwisko autora lub nazwę firmy,
- adres zamieszkania lub siedzibę,
- numer telefonu / faxu

- numer NIP

- sześciocyfrowy kod dowolnie wybrany przez autora pracy do jej oznaczenia

W przypadku kilku autorów pracy należy podać w/w dane wszystkich autorów, wraz z zaznaczeniem procentowego udziału w ewentualnej nagrodzie. W razie nieokreślenia procentowego udziału w nagrodzie domniemywa się równe udziały wszystkich wskazanych autorów pracy.

3.3. Wszystkie plansze i strony właściwego opracowania konkursowego winny być oznaczone w prawym dolnym rogu sześciocyfrowym kodem, o którym mowa w punkcie poprzednim i pozbawione jakichkolwiek innych oznaczeń umożliwiających identyfikację autora pracy.

3.4. W przypadku przesłania pracy za pośrednictwem poczty lub kuriera, Organizator nie ponosi odpowiedzialności za nie wpłynięcie prac w wyznaczonym terminie.

#### **4. Kryteria oceny prac**

4.1. Oceny prac konkursowych dokona Sąd Konkursowy powołany przez Organizatora. Skład Sądu Konkursowego zostanie podany do wiadomości publicznej najpóźniej w dniu upływu terminu na składanie prac konkursowych, poprzez zamieszczenie na stronie internetowej [www.mzdim.bytom.pl](http://www.mzdim.bytom.pl)

4.2. Sąd Konkursowy będzie oceniał prace na posiedzeniach zamkniętych niejawnych.

4.3. Termin oceny prac konkursowych: do 24 sierpnia 2009r.

4.4. Prace konkursowe oceniane zostaną według następujących kryteriów :

- oryginalność idei projektu i atrakcyjność rozwiązań urbanistyczno-architektonicznych,
- wizja przebudowy zieleni, w nawiązaniu do historycznych założeń parku,
- prawidłowość rozwiązań funkcjonalnych.

W każdym z kryteriów, każdy z sędziów Sądu Konkursowego może przyznać od 0 do 5 punktów. Za najlepsze zostaną uznane prace, które uzyskają najwyższą punktację.

Z oceny prac konkursowych oraz propozycji podziału i przyznania nagród i wyróżnień zostanie sporządzony protokół. Po zatwierdzeniu przez Organizatora, protokół będzie stanowił podstawę ogłoszenia wyników i wypłaty nagród.

#### **5. Ogłoszenie wyników konkursu**

5.1. Organizator niezwłocznie po rozstrzygnięciu konkursu tj. 24 sierpnia 2009r. o godz. 12.00 w sali konferencyjnej MZDIM ogłosi wyniki konkursu:

- podając ilość punktów przyznanych poszczególnym pracom konkursowym,
- informując o przyznanych nagrodach i wyróżnieniach oraz ich wysokości,

- identyfikując autorów poszczególnych prac konkursowych (otwarcie drugiej koperty), poprzez podanie imienia i nazwiska autora (autorów) lub nazwy firmy, miejsce zamieszkania autora (autorów) lub siedziby firmy,

Organizator niezwłocznie ogłosi wyniki konkursu na swojej stronie internetowej [www.mzdim.bytom.pl](http://www.mzdim.bytom.pl).

- 5.2. Organizator nie przewiduje zwrotu kosztów przygotowania pracy konkursowej.
- 5.3. Organizator zastrzega sobie prawo zorganizowania wystawy nagrodzonych prac konkursowych oraz ich publikacji w mediach.
- 5.4. Prace, które nie zostały nagrodzone lub wyróżnione, można będzie odebrać w siedzibie Organizatora w terminie do 2 tygodni od publicznego ogłoszenia wyników konkursu. Prace nieodebrane w tym terminie zostaną komisyjnie zniszczone.

## 6. Nagrody i wyróżnienia

6.1. Na nagrody i wyróżnienia Organizator przeznaczają się następujące kwoty:

- I nagroda – 22.000,00 zł
- II nagroda – 15.000,00 zł
- III nagroda – 7.000,00 zł
- I wyróżnienie – 3.000,00 zł
- II wyróżnienie – 3.000,00 zł

W/w kwoty są kwotami brutto i podlegają opodatkowaniu na zasadach ogólnych.

- 6.2. Przydziału nagród i wyróżnień dokonuje Sąd Konkursowy. Sąd Konkursowy zastrzega sobie prawo nie przyznania wszystkich lub wybranych nagród i wyróżnień lub innego podziału nagród, jeżeli w jego ocenie złożone prace nie spełnią kryteriów w stopniu pozwalającym na ich nagrodzenie.
- 6.3. Sąd Konkursowy zastrzega sobie prawo do nieprzyznania nagród bądź wyróżnień, jeżeli żadna z prac nie znajdzie dostatecznego uznania w ocenie Sądu Konkursowego.
- 6.4. Nagrody zostaną wypłacone autorom prac przez Organizatora konkursu pod warunkiem przeniesienia praw autorskich na Organizatora, w terminie nie krótszym niż 21 dni od dnia publicznego ogłoszenia wyników konkursu.

## 7. Prawa autorskie

### 1 Istotne postanowienia umowne dotyczące przejęcia autorskich praw majątkowych oraz praw pokrewnych

2

- 7.1. Przeniesienie praw wskazanych poniżej nastąpi na podstawie umowy cywilnoprawnej zawartej pomiędzy Organizatorem konkursu, a autorem (autorami) nagrodzonej lub wyróżnionej pracy konkursowej. Zawarcie w/w umowy stanowi warunek wypłaty nagrody lub wyróżnienia i nastąpi niezwłocznie - nie później niż w terminie 14 dni od dnia publicznego ogłoszenia wyników konkursu.



- 7.2. Organizatorowi przysługuje prawo eksponowania nagrodzonych i wyróżnionych prac konkursowych w ramach wystawy pokonkursowej, ich publikacji ( w całości lub we fragmentach) w mediach, w tym w prasie i mediach elektronicznych oraz ich reprodukcji i powielania za pomocą dowolnej techniki.
- 7.3. Po ogłoszeniu wyników konkursu, autor (autorzy) nagrodzonych i wyróżnionych prac konkursowych zobowiązują się przenieść na Organizatora autorskie prawa majątkowe oraz prawa pokrewne do swoich prac na następujących polach eksploatacji:
- prace mogą być wykorzystane przez Organizatora do prezentacji, przetwarzania i wprowadzenia do obrotu w formie materiałów promocyjnych w całości lub we fragmentach bez wynagrodzenia dla autorów, z zachowaniem ich osobistych praw autorskich, bez ograniczeń co do miejsca, czasu i formy,
  - Organizatorowi przysługuje prawo do wykorzystania części lub całości nagrodzonych i wyróżnionych prac w celu zlecenia wykonania na ich podstawie dokumentacji projektowo-architektonicznej (przyszłego projektu lub projektów częściowych rewitalizacji Parku Miejskiego),
  - Organizator ma prawo powielania i reprodukcji pracy dowolną techniką,
  - Organizator ma prawo powielania dokonywania zmian i modyfikacji,
  - Organizatorowi przysługuje prawo wykonywania zależnego prawa autorskiego.
- 7.4. Na Organizatora przechodzi także własność egzemplarza i nośnika, na którym utrwalona jest praca konkursowa.

### **Załączniki :**

- Załącznik nr 1 – obszar objęty opracowaniem koncepcji - mapa
- Załącznik nr 2 – mapa podziału na sektory
- Załącznik nr 3 a-c – inwentaryzacja dendrologiczna z mapami
- Załącznik nr 4 – wytyczne konserwatorskie
- Załącznik nr 5 – mapa geodezyjna
- Załącznik nr 6 – pocztówki
- Załącznik nr 7 – mapy historyczne

- Załącznik nr 8 – dokumentacja historyczna bytomskich parków zabytkowych
- Załącznik nr 9 – wzór karty identyfikacyjnej autora

Regulamin konkursu został zatwierdzony w dniu 22.06.2009r.

przez :

1. Roberta Białasa .....
2. Sabinę Cios .....
3. Macieja Bąka .....
4. Annę Stasiak-Saganowską .....